



南加州中文學校聯合會  
2011 年中華文化青少年夏令營

2011 SUMMER CAMPER RULES

學員規則

1. No campers are allowed to leave camp after check-in. Campers should act with his/her buddy or team.  
學員不得單獨行動，必須與同伴先徵得其輔導員同意方能結伴離隊，但不得離營區。
2. Please follow camp rules and instructions from your counselor at all time. Campers should be punctual for each event.  
請遵守營區規則與活動時間表。
3. Please keep the bedroom and classroom clean and quiet.  
請保持臥室，教室及餐廳整潔與安寧。
4. Please do not damage facilities. Campers will have to pay for the damage.  
請愛護公共設施，損壞者要照價賠償。
5. No food, drink, smoking, sharp utensils, firearms, or unlawful substances allowed in your room.  
房間內不得飲食，抽菸，玩火，或私藏刀槍及其他危險與非法物品。
6. All computer, radios, CD players, games, and toys are to be left at home. You are responsible for the loss of your personal belongings.  
請勿攜帶各式電腦、收錄音機、電動遊樂器、玩具、如有遺失或損害情事，自行負責。  
學員應攜帶物品：個人換洗衣物、球鞋、鞭子、牙刷、牙膏、肥皂、睡眠衣物、毛巾被(睡袋)、及個人藥物等。
7. Please dress yourself properly for all occasions. Slippers are not allowed for classes and dinning.  
穿著請合宜，教室、活動及餐廳內不得穿拖鞋。
8. After each meal, please put utensils in proper place.  
用餐完畢，請將按照餐廳規定將餐具放回定位。
9. Violations of the above rules:  
違反以上規則者
  - a. First Violation: Warning  
第一次違反：口頭警告
  - b. Second Violation: No expedition  
第二次違反：不准外出
  - c. Third Violation: Pick up home by parent.  
第三次違反：通知家長並離隊領回



# 南加州中文學校聯合會

## 2011 年中華文化青少年夏令營

### 輔導員職責

#### 一・用餐時

1. 帶領全組同學按規定時間提早五分鐘前到達餐廳。
2. 帶領及協助全組同學領取食物。
3. 維持全組同學於用餐時秩序，不可大聲喧嘩。
4. 用餐後指揮並協助全組同學清潔餐桌上、下及四周，桌椅歸回原位並將餐具放在回收旋轉檯上。

#### 二・上課時

1. 帶領全組同學於上課前五分鐘準時到達上課地點。
2. 幫助同學瞭解課程內容，並維持上課秩序。
3. 下課後應將教室桌、椅歸回原位。

#### 三・營外或室外活動時

1. 隨時瞭解每位同學身體狀況，如有哪位同學身體不適立即報告監護人。
2. 隨時注意同學之動向與安全，嚴禁接近危險地區。
3. 營外活動時，一定要跟本組同學一起行動，注意安全。

#### 四・休閒時

1. 不可讓本組同學單獨活動，應全組一起行動。
2. 利用時間編練晚會節目。
3. 確實掌握時間，不可遲到，遲睡或遲起，就寢後不可講話及走動。
4. 晚間就寢時，決不可再有個人私自活動的行為。

#### 五・一般原則：

1. 全組活動要向監護人報告，如有同學不守規則應主動向監護人報告。
2. 對同學之要求要合情合理，規定時語氣要堅定，要嚴格也要有獎勵。
3. 隨時隨地跟同學在一起，並與監護人分工合作。
4. 如有緊急情況隨時報告監護人或營主任。
5. 配合監護人帶領並輔導同學參加各項活動。
6. 隨時隨地注意全組隊員的個人財物；另，不得與非室友在房間獨處。

管理隊伍	隊名	輔導員	電話號碼
F1	紅隊	李荃偉	
M2	黃隊	戴崇光	
F3	橘隊	陳一寧	
M4	綠隊	鄭啟賢	
F5	紫隊	席效勤	
M6	藍隊	鄭啟文	



南加州中文學校聯合會  
2011 年中華文化青少年夏令營

## Chinese Cultural Youth Summer Camp Duties for Counselors

### **General Rules of Conduct:**

1. All activities must report to the guardian ahead of time
2. When campers behave inappropriately, report to guardians immediately.
3. Treat campers with reason, firmness and strictness yet with amiability.
4. If an emergency occurs, report it to the guardian or director immediately.
5. The purpose of a counselor is to help people and acquire leadership skills.
6. Not allow staying with none roommate in one bedroom.

### **During Meal:**

1. You must bring campers 5 minutes earlier to get cafeteria ready.
2. Maintain a low noise level and proper manner of conduct.
3. After meals, help and direct campers to clean tables and floors.

### **For Classes:**

1. Bring campers to class 5 minutes early to the assigned area.
2. Help instructor maintain order in the class.
3. Assist teacher in using teaching material.
4. Help campers to clean up classroom when class ends.

### **During Outdoor and Indoor Activities:**

1. Be cautious of camper's state of health (Report to nurse if first aid is needed.)
2. Always be aware of safety precautions.
3. Always make sure all campers stay together.

### **During Break Times:**

1. Campers may not go to anywhere alone.
2. Make use of this time for preparation of skit/play.
3. All campers must wake up and sleep at specified times.
4. After specified sleep time, campers may not talk or wander about.



# 南加州中文學校聯合會 2011 年中華文化青少年夏令營

## 監護人職責

工作準則：

1. 監護人要照顧學員眾人的孩子 — 學員隊員。
2. 活動前與學員家長搭建良好的互動，踏出成功的第一步，確保活動的圓滿進行。
3. 讓輔導員帶領學員活動，監護人在旁輔導與協助。
4. 每一位監護人得照顧一隊學員，隨時與該隊的輔導員充分溝通，對學員之帶領應步調一致。
5. 遵循工作人員守則，了解輔導員與監護人職責，密切合作，以達成照顧管理的任務。

以下工作須由監護人與輔導員協力完成：

A 活動開始前：

1. 電話自我介紹，留下自己姓名及聯絡電話，並通知家長學員錄取之組別，了解學員本身的健康情況及是否素食，查證學員家庭電話及緊急聯絡人及其電話。
2. 叮嚀父母務必記得解散日準時來洛杉磯華僑文教服務中心接學員回家。
3. 提醒女學員家長如有需要，應帶衛生棉。

B 活動報到時：學生報到時發制服兩件，並在制服上寫上學員中英文姓名。

C 活動進行時：

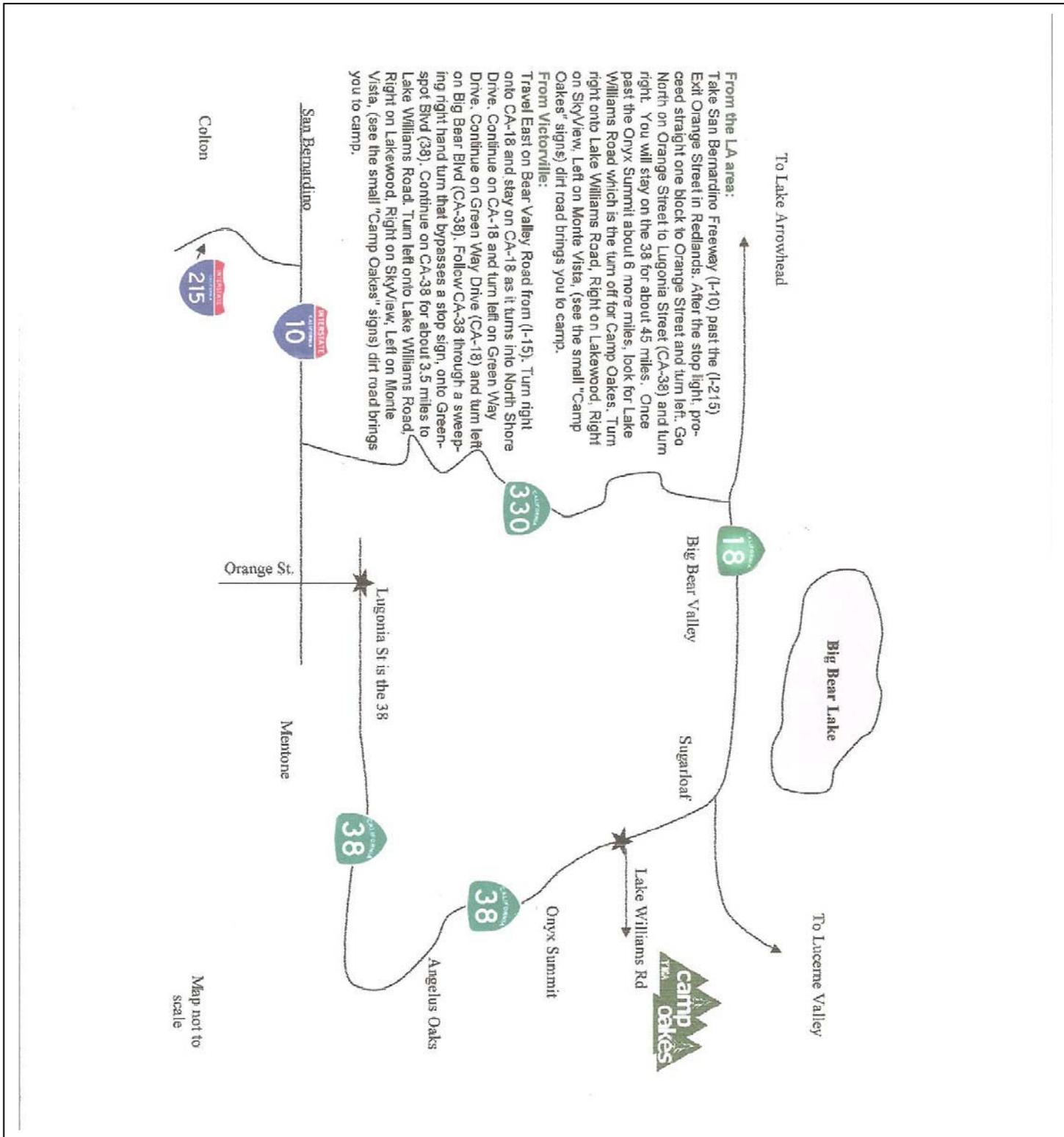
1. 叮囑學員每天清洗自己的制服。
2. 不得與非室友學員在房間獨處。

D 活動解散時：確定本組學員安全返抵解散地點並由家人接走。

管理隊伍	隊名	監護人	電話號碼
F1	紅隊	郭美冰	
M2	黃隊	王義發	
F3	橘隊	吳依祺	
M4	綠隊	鮑顯平	
F5	紫隊	連慶齡	
M6	藍隊	須國勇	



# 南加州中文學校聯合會 2011 年中華文化青少年夏令營







南加州中文學校聯合會  
2011 年中華文化青少年夏令營

工作人員及活動教師名單

<u>營區工作項目</u>	<u>負責人</u>
會長/新聞公關召集人	戴啟亮(310)462-7647 何均利(626)377-6358、孫相治(714)873-6024、張妮娜(不上山) (714)970-7826
營主任	孫相治
營前講習	何均利、任秉琦、孫相治、張妮娜
夏令營資訊	姚昌蘭(909)331-5187
營訊編採	曾瑞琪 (510)676-1885、邱滢真 (714)606-2882
營訊採訪	曾瑞琪、邱滢真、各組監護人與輔導員
急救醫護	張明麗(909)348-3495
獎品	繆玓(562)715-3356、趙淑燕(909)598-4652
攝影	劉建業 (626)448-8600
攝影,餐券,財務	繆玓、鄭淑真(562)644-5608
夏令營會計	鄭淑貞
大巴士聯絡	何均利、孫相治、戴啟亮
營區及老師接待	何均利、戴啟亮、全部工作人員
活動安全	儲錦琪、任秉琦、何均利、戴啟亮、全部工作人員、各組監護人、輔導員
音響/DJ	須國勇(714)749-4000
活動助理	趙宜萍 714-363-8646 及全部工作人員

<u>學員活動</u>	<u>負責教師</u>
民俗體育	陳政廣 老師
民俗藝術	魏珮玲 老師
民族舞蹈	詹美秀 老師
書法國畫	蔡季男 老師
監護人	鮑顯平、王義發、須國勇 郭美冰、吳依祺、連慶齡
輔導員	戴崇光、鄭啟賢、鄭啟文 席效勤、陳一寧、李荃偉
營外活動	各組監護人、輔導員
生活考核	何均利、繆玓、姚昌蘭、曹笑蓮、蔡季男
登山健行	孫相治
隊旗隊歌	張明麗、曹笑蓮、各組輔導員與監護人
營火晚會	須國勇、曹笑蓮、各組輔導員與監護人
划船	孫相治及各組監護人與輔導員、助理群
開幕及結業式	曹笑蓮、全部工作人員、輔導長/各組輔導員與監護人、助理群
獎狀印製	姚昌蘭

<u>山下服務項目</u>	<u>工作負責人</u>
工作人員報到處	張妮娜、嚴大喜、姚昌蘭
學員報到處	各組監護人與輔導員
山下聯絡處	張妮娜、嚴大喜

營冊編輯、美工、上網 何均利、張妮娜、余潔、余得文 Delwin.Yu@gmail.com



# 南加州中文學校聯合會 2011 年中華文化青少年夏令營

## 中華文化青少年夏令營工作人員守則

這是志願服務的工作，如果有人做得好，請大力稱讚，讓大家愉快地忙碌。  
這是不求報償的工作，如果有人做得不盡您意，也許他需要您的幫忙。  
如果有人做得有違常理，請向他本人賜教，如果是我們用人不當，請盡快向營主任反映。  
我們必須公平公正處理事務，學員中可能有您的孩子或朋友的孩子，請勿偏袒或護短。  
學員的安全維護最重要；學員的生活愉快要維持，以正面積極的讚美代替苛責打罵。

## 中華文化青少年夏令營工作人員職責

- 工作人員： 每人皆有工作，但工作空檔時，必須隨時注意營區活動安全。不適任的工作人員將由營主任召集相關人員檢討查證屬實後，可能被立即替換
- 會長與顧問： 協助召集人策劃活動，維護活動期間營區的安全，機動協助活動的進行
- 召集人： 活動前的策劃、學員錄取編組、預算、採購與活動後的檢討
- 營主任： 營區活動總指揮，執行各項計劃與應變，即時替換不適任的工作人員
- 甄選會議： 由會長、召集人、營主任先行甄選輔導員與監護人，再進行營前講習與工作搭配
- 行前會議： 由召集人、營主任對所有工作人員作活動說明、工作分配、職責說明，並分發各組學員名單與製作隊旗之材料
- 夏令營資訊： 學員與工作人員資訊處理、編輯營冊、製作識別牌、感謝狀、證書與營區網頁等
- 輔導員甄選： 依慣例與規定，自申請人中選擇合適人選擔任輔導員，以確保學員於活動期間的安全與快樂
- 輔導員： 行前聯絡負責組別學員，領導學員製作隊旗隊歌，設計、演練晚會節目，活動期間帶領學員按表進行各項活動並隨時照顧學員生活與安全，請參閱“輔導員職責”。
- 監護人： 協助與支持該組輔導員的工作，學員報到與解散事項，與負責組別學員共同生活，維護學員安全，請參閱“輔導員職責”及“監護人職責”
- 助理群： 配合各項活動需要，隨時接受營主任/輔導長調派工作。助理群受營主任/輔導長指揮。
- 營訊編採： 每天編輯出版學員投稿及採訪所得文章、圖片的營區訊息、傳送上網
- 營冊編輯： 工作人員、學員分組後之版面設計與打字，工作人員名牌、感謝狀及學員參加證明等的製作
- 急救醫護： 提供工作人員與學員於活動期間的急救或醫療服務，及女性月經墊
- 獎品 工作人員與學員制服、裝備的採購與分發，營訊中文稿獎品的採購
- 攝影 活動期間的照相沖洗業務
- 夏令營會計 夏令營活動收支記錄，填發輔導員獎學金
- 生活考核 學員宿舍內務與生活禮節的考核
- 活動安全 活動期間〈含報到地點、解散地點及營區〉學員的安全維護
- 僑教師接待 接待台灣派外支援教師在食住
- 僑教師飲食 夏令營中台灣派外支援教師的飲食
- 僑教師接送 接送台灣派外支援的教師〈接機、送機等〉
- 學員報到 由各組監護人與輔導員分別負責各組學員報到與領取制服
- 工作人員 應注意工作人員依服務地點的不同而領取不同的物品與數量



# 南加州中文學校聯合會 2011 年中華文化青少年夏令營

## 學員課程表

F1(紅女)							F3(橘女)							
	7/2 SAT	7/3 SUN	7/4 MON	7/5 TUE	7/6 WED	7/7 THUR		7/2 SAT	7/3 SUN	7/4 MON	7/5 TUE	7/6 WED	7/7 THUR	
7:00   7:30	10:00 工作人 員報到	起床 Clean up						7:00   7:30	10:00 工作人 員報到	起床 Clean up				
7:35   8:30		早餐 Breakfast						7:35   8:30		早餐 Breakfast				
8:40   10:10	12:00 開拔 儀式	Lows	民俗 體育	射箭	騎馬	整理 和 檢討		8:40   10:10	射箭	騎馬	民俗 體育	射箭	整理 和 檢討	
10:20   11:50		民俗 藝術	射箭	民俗 體育	民俗 藝術	結業 典禮		10:20   11:50	書法 國畫	民俗 藝術	民俗 舞蹈	民俗 舞蹈	結業 典禮	
12:00   12:50	1:00 起程 車上提 供簡易 午餐盒	午餐						12:00   12:50	午餐					
1:00   2:30		書法 國畫	民俗 舞蹈	書法 國畫	射擊	賦歸		1:00   2:30	民俗 體育	書法 國畫	騎馬	民俗 藝術	賦歸	
2:40   4:10	民俗 舞蹈	划船	射擊	民俗 舞蹈			2:40   4:10	民俗 藝術	民俗 舞蹈	划船	划船			
4:20   5:50	划船	民俗 藝術	騎馬	書法 國畫			4:20   5:50	射擊	Indian Lore	射擊	民俗 體育			
6:00   6:50	晚餐							6:00   6:50	晚餐					
7:00   8:20	隊旗 隊歌	分組 活動	隊旗 隊歌	隊旗 隊歌 比賽	營火 晚會			7:00   8:20	隊旗 隊歌	分組 活動	隊旗 隊歌	隊旗 隊歌 比賽		營火 晚會
8:30   9:00	沐浴 Bathing & Cleaning							8:30   9:00	沐浴 Bathing & Cleaning					
9:15   ZZZZZ	熄燈就寢 Lights Out						9:15   ZZZZZ	熄燈就寢 Lights Out						



# 南加州中文學校聯合會 2011 年中華文化青少年夏令營

## 學員課程表

F5(紫女)							M2(黃男)							
	7/2 SAT	7/3 SUN	7/4 MON	7/5 TUE	7/6 WED	7/7 THUR		7/2 SAT	7/3 SUN	7/4 MON	7/5 TUE	7/6 WED	7/7 THUR	
7:00   7:30	10:00 工作人員 報到	起床 Clean up						7:00   7:30	10:00 工作人員 報到	起床 Clean up				
7:35   8:30		早餐 Breakfast						7:35   8:30		早餐 Breakfast				
8:40   10:10	11:00 學員 報到	射擊	民俗 舞蹈	騎馬	射擊	整理 和 檢討		8:40   10:10	11:00 學員 報到	騎馬	民俗 藝術	射擊	書法 國畫	整理 和 檢討
10:20   11:50		民俗 舞蹈	書法 國畫	健行	民俗 體育	結業 典禮		10:20   11:50		民俗 體育	划船	民俗 藝術	健行	結業 典禮
12:00   12:50	1:00 起程 車上提 供簡易 午餐盒	午餐						12:00   12:50	1:00 起程 車上提 供簡易 午餐盒	午餐				
1:00   2:30		騎馬	民俗 藝術	民俗 體育	划船	賦歸		1:00   2:30		射箭	民俗 體育	Indian Lore	騎馬	賦歸
2:40   4:10	划船	射箭	書法 國畫	書法 國畫	2:40   4:10		3:40 入營 儀式	書法 國畫	射擊	射箭	民俗 藝術			
4:20   5:50	認識 環境	民俗 藝術	民俗 體育	射箭	民俗 舞蹈		4:20   5:50	4:50 認識 環境	民俗 舞蹈	Lows	民俗 舞蹈	划船		
6:00   6:50	晚餐						6:00   6:50	晚餐						
7:00   8:20	隊旗 隊歌	分組 活動	隊旗 隊歌	隊旗 隊歌 比賽	營火 晚會		7:00   8:20	隊旗 隊歌	分組 活動	隊旗 隊歌	隊旗 隊歌 比賽	營火 晚會		
8:30   9:00	沐浴 Bathing & Cleaning						8:30   9:00	沐浴 Bathing & Cleaning						
9:15   ZZZZZ	熄燈就寢 Lights Out					9:15   ZZZZZ	熄燈就寢 Lights Out							



# 南加州中文學校聯合會 2011 年中華文化青少年夏令營

## 學員課程表

M4(綠男)						
	7/2 SAT	7/3 SUN	7/4 MON	7/5 TUE	7/6 WED	7/7 THUR
7:00   7:30	10:00 工作人員報到	起床 Clean up				
7:35   8:30		早餐 Breakfast				
8:40   10:10	學員報到	書法 國畫	划船	民俗 舞蹈	Indian Lore	整理 和 檢討
10:20   11:50	12:00 開拔 儀式 12:30 上車	射箭	民俗 體育	射箭	書法 國畫	結業 典禮
12:00   12:50	1:00 起程 車上提 供簡易 午餐盒	午餐				
1:00   2:30		民俗 舞蹈	射擊	民俗 藝術	民俗 體育	賦歸
2:40   4:10	3:40 入營 儀式	騎馬	民俗 藝術	騎馬	射擊	
4:20   5:50	4:50 認識 環境	民俗 體育	書法 國畫	划船	Lows	
6:00   6:50	晚餐					
7:00   8:20	隊旗 隊歌	分組 活動	隊旗 隊歌	隊旗 隊歌 比賽	營火 晚會	
8:30   9:00	沐浴 Bathing & Cleaning					
9:15   ZZZZZ	熄燈就寢 Lights Out					

M6(藍男)						
	7/2 SAT	7/3 SUN	7/4 MON	7/5 TUE	7/6 WED	7/7 THUR
7:00   7:30	10:00 工作人員報到	起床 Clean up				
7:35   8:30		早餐 Breakfast				
8:40   10:10	學員報到	划船	射擊	民俗 藝術	民俗 舞蹈	整理 和 檢討
10:20   11:50	12:00 開拔 儀式 12:30 上車	射擊	騎馬	騎馬	健行	結業 典禮
12:00   12:50	1:00 起程 車上提 供簡易 午餐盒	午餐				
1:00   2:30		民俗 藝術	划船	射擊	書法 國畫	賦歸
2:40   4:10	3:40 入營 儀式	民俗 體育	書法 國畫	民俗 舞蹈	民俗 體育	
4:20   5:50	4:50 認識 環境	射箭	民俗 舞蹈	民俗 體育	民俗 藝術	
6:00   6:50	晚餐					
7:00   8:20	隊旗 隊歌	分組 活動	隊旗 隊歌	隊旗 隊歌 比賽	營火 晚會	
8:30   9:00	沐浴 Bathing & Cleaning					
9:15   ZZZZZ	熄燈就寢 Lights Out					



南加州中文學校聯合會  
2011 年中華文化青少年夏令營

隊旗比賽積分表 評審簽名：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

	F1 紅女	M2 黃男	F3 橘女	M4 綠男	F5 紫女	M6 藍男
創意 30%						
講解 30%						
主題 15%						
造型 10%						
整體 15%						
總分 Total						

隊歌比賽積分表 評審簽名：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

	F1 紅女	M2 黃男	F3 橘女	M4 綠男	F5 紫女	M6 藍男
團隊精神 30%						
內容 30%						
可愛度(小班) 成熟度(大班) 40%						
總分 Total						



南加州中文學校聯合會  
2011 年中華文化青少年夏令營

各隊各項積分比賽得分表

		F1 紅女	M2 黃男	F3 橘女	M4 綠男	F5 紫女	M6 藍男
Sunday	Bedroom/內務						
	Manner/禮儀						
	Activities/活動秩序						
Monday	Bedroom/內務						
	Manners/禮儀						
	Activities/活動秩序						
Tuesday	Bedroom/內務						
	Manners/禮儀						
	Activities/活動秩序						
Wednesday	Bedroom/內務						
	Manners/禮儀						
	Activities/活動秩序						
	Team Flag/Team Song Contest/隊旗隊歌比賽						
Thursday	Total/總分						